

# TANZANIA

MEISTERWERKE AFRIKANISCHER SKULPTUR  
SANAA ZA MABINGWA WA KIAFRIKA

Herausgegeben von  
*Jens Jahn*  
für das  
Haus der Kulturen der Welt, Berlin  
und die  
Städtische Galerie im Lenbachhaus, München

Mit einleitenden Texten von  
MARC L. FELIX und MARIA KECSKÉSI

sowie Beiträgen von  
GISELHER BLESSE · ENRICO CASTELLI  
CHARLES MEUR · GEORGES MEURANT  
NANCY INGRAM NOOTER · ALLEN F. ROBERTS

HAUS DER KULTUREN DER WELT  
29. 4. 1994 – 7. 8. 1994

STÄDTISCHE GALERIE IM LENBACHHAUS/KUNSTBAU  
29. 9. 1994 – 27. 11. 1994

---

# INHALT

## YALIYOMO

	8	LEIHGEBER
	9	DANKSAGUNG
	11	SHUKRANI
	12	VORWORT
	14	DIBAJI
MARIA KECSKÉSI	17	EINLEITUNG
	25	UTANGULIZI Imefasiriwa na Sauda Barwani Sheikh
MARC L. FELIX	31	EINE KURZE GESCHICHTE VON TANZANIA Wo kamen sie alle her? Übersetzt von Benjamin Schwarz
	34	HISTORIA FUPI YA TANZANIA Wote wanatoka wapi? Imefasiriwa na Sauda Barwani Sheikh
MARC L. FELIX	37	DIE TRADITIONELLE SKULPTUR TANZANIAS Ein Überblick Übersetzt von Benjamin Schwarz
	75	VINYAGO VYA KIMILA VYA TANZANIA Imefasiriwa na Blandina Kaduma Giblin
ENRICO CASTELLI	93	TRADITIONELLE SKULPTUR AUS ZENTRAL-OSTTANZANIA Übersetzt von Benjamin Schwarz
	105	UCHONGAJI WA KIMILA KUTOKA KATI YA TANZANIA MASHARIKI Imefasiriwa na Sauda Barwani Sheikh
	110	BILDTEIL · SEHEMU YA PICHA
GEORGES MEURANT	154	TON- UND HOLZSKULPTUREN AUS NORDOST - TANZANIA Übersetzt von Rudolf von Bitter
	167	VINYAGO VYA UDONGO NA MTI KUTOKA MASHARIKI KASKAZINI YA TANZANIA Imefasiriwa na Sauda Barwani Sheikh na Ridder Samsom
	172	BILDTEIL · SEHEMU YA PICHA

- GEORGES MEURANT 217 DIE BILDHAUERKUNST DER NYAMWEZI  
Übersetzt von Rudolf von Bitter
- 236 SANAA YA UCHONGAJI YA WANYAMWEZI  
Imefasiriwa na Sauda Barwani Sheikh
- 244 BILDTEIL · SEHEMU YA PICHA
- NANCY INGRAM NOOTER 294 OSTAFRIKANISCHE HOCHLEHNIGE HOCKER:  
EINE TRANSKULTURELLE TRADITION  
Übersetzt von Benjamin Schwarz
- 307 VITI VIDOGO VYENYE VIEGEMEO;  
UTAMADUNI UNAOINGILIANA  
Imefasiriwa na Blandina Kaduma Giblin
- 315 BILDTEIL · SEHEMU YA PICHA
- ALLEN F. ROBERTS 350 FORMENVERWANDTSCHAFT: ÄSTHETISCHE  
BERÜHRUNGSPUNKTE ZWISCHEN VÖLKERN  
WEST-TANZANIAS UND SÜDOST-ZAIRES  
Übersetzt von Benjamin Schwarz
- 364 USANIFU SAWA KATI YA WATU WA TANZANIA  
YA MAGHARIBI NA WATU WA KUSINI  
MASHARIKI YA ZAIRE  
Imefasiriwa na Blandina Kaduma Giblin
- CHARLES MEUR 371 ANNÄHERUNG AN DIE MASKENSCHNITZEREI  
TANZANIAS  
mit Ausnahme des Südostens  
Übersetzt von Rudolf von Bitter
- 388 NADHARIA JUU YA UCHONGAJI WA  
MAJUSO YA TANZANIA  
bila mashariki kusini  
Imefasiriwa na Sauda Barwani Sheikh na Ridder Samsom
- 396 BILDTEIL · SEHEMU YA PICHA
- GISELHER BLESSE 432 DER SÜDOSTEN TANZANIAS – DIE KUNST  
DER MAKONDE UND DER BENACHBARTEN VÖLKER
- 445 KUSINI MASHARIKI YA TANZANIA – SANAA YA  
WAMAKONDE NA MAKABILA YA JIRANI  
Imefasiriwa na Sauda Barwani Sheikh
- 450 BILDTEIL · SEHEMU YA PICHA
- MARC L. FELIX 504 KUNSTHISTORISCHE SCHLUSSBETRACHTUNG  
Übersetzt von Benjamin Schwarz
- 515 MAWAZO YA MWISHO: SANAA HII NA HISTORIA YAKE  
Imefasiriwa na Sauda Barwani Sheikh
- 522 BIBLIOGRAPHIE · BIBLIOGRAFIA
- 527 FOTONACHWEIS